



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2022/C 459/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10543 – BISCUIT HOLDING / CONTINENTAL BAKERIES HOLDING) <sup>(1)</sup> .....	1
2022/C 459/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10947 – ATLAS ARTERIA / OTPP / SKYWAY CONCESSION COMPANY) <sup>(1)</sup> .....	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 459/03	Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb: – 2,00 % 2022. december 1. – Euroátváltási árfolyamok .....	3
---------------	---	---

**Számvevőszék**

2022/C 459/04	07/2022. sz. vélemény (az EUMSZ 322. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében) az (EU, Euratom) 2018/1046 rendeletnek a diverzifikált finanszírozási stratégia mint általános hitelfelvételi módszer bevezetése tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [2022/0370(COD)] .....	4
---------------	--	---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 459/05	Értesítés a személyzeti szabályzat 29. cikkének (2) bekezdése alapján – Pályázati felhívás az általános ügyekért felelős igazgatói állás betöltésére (AD 14) az Európai Polgári Védelem és Humanitárius Segítségnyújtási Műveletek Főigazgatóságán (DG ECHO) (Brüsszel) – COM(2022) 10421 .....	5
---------------	---	---

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 459/06	Értesítés az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó védintézkedés felülvizsgálatának megindításáról .....	6
---------------	--	---

EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 459/07	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján .....	11
2022/C 459/08	TÁJÉKOZTATÓ – NYILVÁNOS KONZULTÁCIÓ – A Kínai Népköztársaság földrajzi árujelzői .....	17

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10543 – BISCUIT HOLDING / CONTINENTAL BAKERIES HOLDING)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 459/01)

2022. március 11-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10543 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

**Bejelentett összefonódás engedélyezése****(Ügyszám M.10947 – ATLAS ARTERIA / OTPP / SKYWAY CONCESSION COMPANY)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2022/C 459/02)

2022. november 25-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10947 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Az Európai Központi Bank által a főbb pénzügyi operációknál alkalmazott kamatláb <sup>(1)</sup>:

2,00 % 2022. december 1.

Euroátváltási árfolyamok <sup>(2)</sup>

2022. december 1.

(2022/C 459/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,0454	CAD	Kanadai dollár	1,4059
JPY	Japán yen	142,48	HKD	Hongkongi dollár	8,1371
DKK	Dán korona	7,4373	NZD	Új-zélandi dollár	1,6446
GBP	Angol font	0,85715	SGD	Szingapúri dollár	1,4195
SEK	Svéd korona	10,8984	KRW	Dél-Koreai won	1 363,81
CHF	Svájci frank	0,9868	ZAR	Dél-Afrikai rand	18,5393
ISK	Izlandi korona	148,70	CNY	Kínai renminbi	7,3965
NOK	Norvég korona	10,2495	HRK	Horvát kuna	7,5500
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 160,84
CZK	Cseh korona	24,361	MYR	Maláj ringgit	4,6050
HUF	Magyar forint	413,50	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,793
PLN	Lengyel zloty	4,6998	RUB	Orosz rubel	
RON	Román lej	4,9303	THB	Thaiföldi baht	36,526
TRY	Török líra	19,4778	BRL	Brazil real	5,4508
AUD	Ausztrál dollár	1,5377	MXN	Mexikói peso	20,1472
			INR	Indiai rúpia	84,9330

<sup>(1)</sup> Változó árfolyam esetén a kijelölt nap előtt végrehajtott legközelebbi pénzügyi operáció árfolyamát alkalmazzák, a kamatláb a legmagasabb árfolyam szerint számítandó.

<sup>(2)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

# SZÁMVEVŐSZÉK

## 07/2022. sz. vélemény

(az EUMSZ 322. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében)

**az (EU, Euratom) 2018/1046 rendeletnek a diverzifikált finanszírozási stratégia mint általános hitelfelvételi módszer bevezetése tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [2022/0370(COD)]**

(2022/C 459/04)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent (az EUMSZ 322. cikkének (1) bekezdése alapján) az (EU, Euratom) 2018/1046 rendeletnek a diverzifikált finanszírozási stratégia mint általános hitelfelvételi módszer bevezetése tekintetében történő módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [2022/0370(COD)] adott 07/2022. sz. véleménye.

A vélemény elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán: <https://www.eca.europa.eu/hu/Pages/DocItem.aspx?did=62737>

---

## V

*(Hirdetmények)*

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**ÉRTESÍTÉS A SZEMÉLYZETI SZABÁLYZAT 29. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSE ALAPJÁN****Pályázati felhívás az általános ügyekért felelős igazgatói állás betöltésére (AD 14) az Európai Polgári Védelem és Humanitárius Segítségnyújtási Műveletek Főigazgatóságán (DG ECHO) (Brüsszel)****COM(2022) 10421**

(2022/C 459/05)

Az Európai Bizottság álláshirdetést tett közzé (hivatkozási szám: COM/2022/10412) az Európai Polgári Védelem és Humanitárius Segítségnyújtási Műveletek Főigazgatóságán az általános ügyekért felelős igazgatói állás betöltésére (AD 14 besorolási fokozat).

Az álláshirdetés 24 nyelven készült szövegének megtekintéséhez és a pályázat benyújtásához kérjük, látogasson el az Európai Bizottság honlapján található, idevonatkozó weboldalra: <https://europa.eu/!B8fV6v>

---

## A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

### Értesítés az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó védintézkedés felülvizsgálatának megindításáról

(2022/C 459/06)

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) 2019. január 31-én végleges védintézkedést vezetett be egyes acéltermékekre vonatkozóan („a végleges védintézkedést bevezető rendelet”) <sup>(1)</sup>. A Bizottság az (EU) 2021/1029 rendelettel <sup>(2)</sup> 2024. június 30-ig meghosszabbította az acéltermékekre vonatkozó védintézkedést (a továbbiakban: meghosszabbító rendelet). A felülvizsgálat tárgyát képező termék: egyes acéltermékek. A felülvizsgálat tárgyát képező terméket az ezen értesítés mellékletében felsorolt 26 termék kategória alkotja.

#### 1. A felülvizsgálat tárgya

A meghosszabbító rendelet (85) preambulumbekzdése értelmében a Bizottság felülvizsgálatot fog végezni annak megállapítása céljából, hogy a védintézkedést 2023. június 30-án – azaz a jelenleg érvényes hatályvesztési időpontnál egy évvel korábban – meg kell-e szüntetni. A meghosszabbító rendelet szerinti kötelezettségvállalásával összhangban a Bizottság a felülvizsgálat keretében a releváns bizonyítékok és adatok összegyűjtésére és elemzésére fog összpontosítani annak megállapítása érdekében, hogy indokolt-e az intézkedést 2023. június 30-án megszüntetni. A Bizottság e célból szükségét látja annak, hogy kérdőívek segítségével gyűjtsön össze bizonyos konkrét információkat (lásd a 2. szakaszt).

Ezen túlmenően – tekintettel arra, hogy a Bizottság a legutóbbi felülvizsgálat során a 2021. évre vonatkozó adatokat használt fel az intézkedés hatálya alá tartozó fejlődő országok jegyzékének aktualizálásához – a Bizottság a mostani felülvizsgálatot arra is felhasználhatja, hogy a 2022-re vonatkozó adatok alapján aktualizálja a jegyzéket.

#### 2. Eljárás

A fentiek alapján a Bizottság megindítja az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó meglévő védintézkedésnek az 1. pontban részletezett kérdésekre korlátozódó felülvizsgálatát.

##### 2.1. Kérdőívek az uniós gyártók számára

A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, hogy 2023. január 13-ig töltsék ki és nyújtsák be – adott esetben képviselői szervezeteiken keresztül – a kérdőíveket.

A kérdőív mintája a következő internetcímen érhető el: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2645>

<sup>(1)</sup> A Bizottság (EU) 2019/159 végrehajtási rendelete (2019. január 31.) az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó végleges védintézkedések bevezetéséről; HL L 31., 2019.2.1., 27. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2021/1029 végrehajtási rendelete (2021. június 24.) az (EU) 2019/159 bizottsági végrehajtási rendeletnek az egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó védintézkedés meghosszabbítása érdekében történő módosításáról (HL L 225., 2021.6.25., 1. o.).

## 2.2. Kérdőívek az uniós felhasználók számára

A Bizottság felkéri az uniós felhasználókat, hogy 2023. január 13-ig töltsék ki és nyújtsák be – adott esetben képviselői szervezeteiken keresztül – a kérdőíveket.

A kérdőív mintája a következő internetcímen érhető el: <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2645>

## 2.3. Írásbeli beadványok

A Bizottság a vizsgálathoz szükségesnek tartott valamennyi releváns információ összegyűjtése érdekében felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak legkésőbb 2023. január 13-ig kell beérkezniük a Bizottsághoz.

## 2.4. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vehetnek fel.

Az ilyen észrevételeknek a 2.3. pontban említett beadványoknak az érdekelt felek számára betekintés céljából történő rendelkezésre bocsátásától számított 7 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. A Bizottság a más érdekelt felek észrevételeihez fűzött észrevételek felépítése vonatkozásában az eljárás későbbi szakaszában konkrét utasításokat határozhat meg. Erről a Bizottság a Tron.tdi platformon keresztül, feljegyzés formájában megfelelő módon tájékoztatni fogja az érdekelt feleket.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a Tron.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjen az érdekelt felektől.

Mivel a felülvizsgálatot rövid időn belül kell lefolytatni (lásd a 6. szakaszt), valamint mivel az érdekelt feleknek módjuk lesz észrevételeket fűzni más felek beadványaihoz, ami elegendő lehetőséget biztosít számukra érdekeik védelméhez, a Bizottság e vizsgálat keretében nem tart meghallgatást, hacsak azt kivételes körülmények nem teszik szükségessé.

## 2.5. Információk benyújtása és az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az érdekelt felek csak az ezen értesítésben meghatározott időkeretek között nyújthatnak be információkat. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben biztosítható. A beadványok benyújtására rendelkezésre álló határidők kellően indokolt, kivételes esetekben általában legfeljebb 3 további nappal hosszabbíthatók meg.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az ezen értesítésben, illetve a Bizottság esetleges későbbi közleményeiben meghatározott határidőkön túl ne szolgáltatassanak további információkat. Annak érdekében, hogy a vizsgálat időben megfelelő módon lezárható legyen, a Bizottság által meghatározott határidőn túl beérkező beadványok, ellenérvek vagy egyéb írásos dokumentumok figyelmen kívül hagyhatók.

## 2.6. Az írásbeli beadványok benyújtása és levelezés

A Bizottsághoz piacvédelmi eljárások céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „*Limited*”<sup>(3)</sup> (korlátozott hozzáférést) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „*Limited*” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek azokról az (EU) 2015/478 rendelet<sup>(4)</sup> 8. cikke és az (EU) 2015/755 rendelet<sup>(5)</sup> 5. cikke értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „*For inspection by interested parties*” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle, és a „*Limited*” jelölésű szövegváltozattal egy időben kell a Bizottsághoz beérkeznie.

Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja.

**A Bizottság határozottan azt javasolja az érdekelt feleknek, hogy minden beadványukat és kérelmüket a TRON.tdi platformon** (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) **keresztül**, a meghatalmazásokat szkennelt formában mellékelve **nyújtsák be**.

A TRON.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „**LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE**N” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152573.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf).

Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a TRON.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a TRON.tdi platformon keresztül eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G, unit G5  
Office: CHAR 03/66  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail: [TRADE-SAFE009-REVIEW@ec.europa.eu](mailto:TRADE-SAFE009-REVIEW@ec.europa.eu)

## 2.7. Az érdekelt fél jogállás automatikus kiterjesztése

A korábbi felülvizsgálatokhoz hasonlóan a Bizottság úgy határozott, hogy automatikusan érdekelt félnek tekinti mindazokat a feleket, amelyek a 2018. március 23-án indított eljárás bármely szakaszában jelentkeztek, és amelyeket szabályszerűen nyilvántartásba vett. Ezért ezeknek a feleknek nem kell további kérelmet benyújtaniuk, és automatikusan hozzáférést kapnak a TRON.tdi platformhoz.

Azokat a feleket azonban, amelyek részt kívánnak venni ebben a vizsgálatban, de korábban nem kerültek be a védintézkedési eljárás érdekelt feleinek nyilvántartásába a TRON.tdi platformon, a Bizottság felkéri, hogy a 2.6. szakaszban foglalt utasításoknak megfelelően kérjék érdekelt félként történő nyilvántartásba vételüket.

<sup>(3)</sup> A „*Limited*” jelöléssel ellátott dokumentum az (EU) 2015/478 rendelet 8. cikke, az (EU) 2015/755 rendelet 5. cikke és a védintézkedésekről szóló WTO-megállapodás 3.2. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

<sup>(4)</sup> HL L 83., 2015.3.27., 16. o.

<sup>(5)</sup> HL L 123., 2015.5.19., 33. o.

A Bizottság emlékeztet arra, hogy az a vállalat, iparági szövetség, harmadik országbeli kormány vagy más szervezet, amely még nem szerepel az ügyhöz kapcsolódó nyilvántartásban, és ezért nem minősül az adott ügyben érdekelt félnek, csak attól a pillanattól kezdve fog rendelkezni az ehhez a felülvizsgálathoz kapcsolódó eljárási jogokkal, amikor a Bizottság a 2.6. szakaszban foglalt utasításokkal összhangban érdekelt félként nyilvántartásba veszi.

A Bizottság továbbá arra is emlékeztet, hogy az ügyvédi irodák vagy más külső képviselők által képviselt érdekelt feleknek be kell nyújtaniuk egy aktualizált meghatalmazást ehhez a vizsgálathoz.

### 3. A felülvizsgálat időkeretei

A Bizottság legkésőbb 2023. június 30-án lezárja a felülvizsgálatot.

### 4. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike nem nyújtja be a Bizottság által kért szükséges információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az (EU) 2015/478 rendelet 5. cikkének és az (EU) 2015/755 rendelet 3. cikkének megfelelően ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján. Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

### 5. Meghallgató tisztviselő

A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok között. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

Az érdekelt felek kérhetik a meghallgató tisztviselő közreműködését. Ez a közreműködés azokra a kérdésekre korlátozódik, amelyek a jelenlegi felülvizsgálati eljárás során merültek fel.

A meghallgató tisztviselő közreműködése iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a meghallgató tisztviselő közreműködése iránti kérelmek tekintetében tartsák tiszteletben az ezen értesítés 2.3–2.5. szakaszában meghatározott időkereteket. Ha a kérelmet nem a rendelkezésre álló időkereteken belül nyújtják be, a meghallgató tisztviselő megvizsgálhatja a késve beérkező kérelem indokait, és figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

### 6. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(6)</sup> megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/157639.htm>

---

<sup>(6)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

## MELLÉKLET

Termékkategória-szám	Termékkategória
1	Melegen hengerelt ötvözetlen és más ötvözött lemez és szalag
2	Hidegen hengerelt ötvözetlen és más ötvözött lemez
3.A	„Elektromos” lemez (a szemcseorientált „elektromos” lemez kivételével)
3.B	
4.A	Fémbevonatú lemez
4.B	
5	Szerves bevonatú lemez
6	Ónművi vékonylemez
7	Ötvözetlen és más ötvözött kvartólemez
8	Melegen hengerelt rozsdamentes lemez és szalag
9	Hidegen hengerelt rozsdamentes lemez és szalag
10	Melegen hengerelt rozsdamentes kvartólemez
12	Ötvözetlen és más ötvözött kereskedelmi minőségű rúd- és idomacél, valamint könnyű szelvény
13	Betonacélrúd
14	Rozsdamentes rúd és könnyű szelvény
15	Rozsdamentes hengerhuzal
16	Ötvözetlen és más ötvözött hengerhuzal
17	Szögvas, idomvas és szelvény vasból vagy ötvözetlen acélból
18	Szádpalló
19	Vasúti anyag
20	Gázcső
21	Üreges profil
22	Varrat nélküli rozsdamentes acélcső
24	Más varrat nélküli cső
25.A	Nagy méretű hegesztett cső
25.B	
26	Más hegesztett cső
27	Ötvözetlen és más ötvözött hidegen húzott rúd
28	Ötvözetlen huzal

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján**

(2022/C 459/07)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított három hónapon belül tehető meg.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ  
KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ  
KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem**

„Bovški sir”

EU-szám: PDO-SI-0423-AM01 – 2020.9.2.

OEM (x) OFJ ( )

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek**

Društvo rejcev drobnice Bovške (Bovec juh- és kecsketenyésztők szövetsége)

A kérelmező ugyanaz a csoport, amely a „Bovški sir” bejegyzése iránti kérelmet benyújtotta, és ezért jogos érdeke fűződik hozzá.

Cím: Trenta 34

SI – 5232 Soča

Ország: Szlovénia

Telefonszám: + 386 31 409 012

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Szlovénia

**3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb

(<sup>1</sup>) H L L 343., 2012.12.14., 1. o.

#### 4. A módosítás(ok) típusa

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

#### 5. Módosítások

##### 5.1. A termék leírása

##### 1. Módosítás

Az e szakaszban említett valamennyi módosítás a termékleírás 1.2.1. pontjának (A termék kiszerezése) módosításaihoz kapcsolódik.

„A juhtejet az őshonos Bovec juhajtából állítják elő” mondat helyébe a következő mondat lép: „A juhtej legalább 80 %-át az őshonos Bovec juhajtából és annak keresztezéseiből (például a nemesített Bovec juhajtából) állítják elő, míg a tej többi részét más juhajtákból is előállíthatják.”

Ennek a módosításnak az az oka, hogy a Bovec juhok génállománya fokozatosan csökken, mivel a Bovec juhok a második világháború után majdnem kihaltak, ami jelentősen korlátozta genetikai potenciáljukat. Ezért a tenyésztők alkalmanként más fajtájú kosokat is használtak, főként fríz juhokat. A nemesített Bovec juhok az őshonos Bovec juhok kelet-fríz juhokkal való keresztezéséből jöttek létre, amelyek rendkívül termékenyek, és nagyon magas tejhozamot eredményeznek. Az őshonos Bovec juhokat abból a célból nemesítették, hogy nagyobb egyedekből álló fajta jöjjön létre, amely jó minőségű alaptakarmányból több tejet tudna termelni. A nemesített Bovec juhokat 2020-ban jegyezték be új fajtaként. Tejhozama a Bovec juhéhoz hasonló, és mindkét fajta teje hasonló arányban tartalmaz fehérjét és zsírt. Következésképpen ez a módosítás nem érinti a „Bovški sir” végső jellemzőit és érzékszervi tulajdonságait.

##### 2. Módosítás

„A »Bovški sir« 20–26 cm átmérőjű, 8–12 cm magasságú, 2,5 és 4,5 kg közötti tömegű korongsajtként kerül forgalomba.” mondat helyébe az „A »Bovški sir« 17–26 cm átmérőjű, 8–12 cm magasságú, 1,8 kg és 4,5 kg közötti tömegű korongsajtként kerül forgalomba.” mondat lép.

A módosítás a korongsajt átmérőjének alsó határát 20 cm-ről 17 cm-re, az alsó tömeghatárt pedig 2,5 kg-ról 1,8 kg-ra csökkenti.

A turizmus az elmúlt években a Soča-völgy egyik leggyorsabban növekvő iparágává vált, ami a „Bovški sir” iránti kereslet jelentős növekedéséhez vezetett, ez pedig változást eredményezett az értékesítési mintákban. A vásárlók a „Bovški sir” sajtot közvetlenül a gyártóktól, egész korongsajtok formájában vásárolják, ami megmagyarázza a kisebb tömegű korongsajt iránti nagy keresletet. A „Bovški sir” korongsajt méretében és tömegében bekövetkezett változás rugalmasságot biztosít a gyártók számára, mivel lehetővé teszi a kisebb/könnyebb „Bovški sir” korongsajtok előállítását, ezáltal kielégítve a fogyasztói keresletet.

##### 3. Módosítás

Az „A fogyasztásra alkalmas természetes érettséget legalább 60 napos érleléssel érik el” mondat helyébe a „A fogyasztásra alkalmas természetes érettséget legalább 45 napos érleléssel érik el” mondat lép.

A módosítás a fogyasztásra alkalmas normál érettség eléréséhez szükséges időt 60 napról legalább 45 napra csökkenti.

A „Bovški sir” súlyának és méretének csökkenésével a sajt érési ideje is csökkent, mivel a kisebb sajtok gyorsabban érnek, és 45 nap alatt elérik a fogyasztásra alkalmas érettséget.

Ez az időbeli csökkenés nem érinti sem a természetes érlelési folyamatokat, sem a termék végső jellemzőit.

## 5.2. Az előállítás módja

### 1. Módosítás

A termékleírás 3.2.1. pontjának (A sajtkészítéshez felhasznált tej előállítása) első mondata, amely kimondja, hogy „A juhtej legalább 80 %-át az őshonos Bovec juhajtából állítják elő” mondat helyébe a következő mondat lép: „A juhtej legalább 80 %-át az őshonos Bovec juhajtából és annak keresztezéseiből (például a nemesített Bovec juhajtából) állítják elő.”

Ez a módosítás az 5.1. szakasz (A termék leírása) 1. módosítását érinti.

### 2. Módosítás

A 2. fejezet (A „Bovški sir” előállítási módjának leírása) 11. pontja (Érlelés) a következőképpen módosul: „A sajt legalább 45 napos érés után fogyasztásra alkalmas.”

A 3.2.8. pontban (A sajt érlelése) és a 3.2.9.1. pontban (A sajt értékelése) a sajt érlelési idejét „60 napról” „45 napra” kell javítani.

Ez a módosítás az 5.1. szakasz (A termék leírása) 3. módosítását érinti.

## 5.3. Kapcsolat

### Módosítás

A termékleírás 5.1.3.2. pontjában (Tejtermelés) a „A »Bovški sir« sajtja feldolgozott tejet az őshonos Bovec fajtájú tejelő juhból nyerik (alább részletesebben ismertetve)” szövegrész helyébe a következő szöveg lép: „A »Bovški sir« sajtja feldolgozott tejet az őshonos Bovec fajtájú tejelő juhból és azok keresztezéseiből, például a nemesített Bovec juhajtából nyerik, amely az őshonos Bovec juh és a kelet-fríz juh keresztezéséből jött létre, amely fajta rendkívül termékeny és nagyon magas tejhozamú. A Bovec juhból keresztezése a tejhozam növelése érdekében történt.”

Ez a módosítás az 5.1. szakasz (A termék leírása) 1. módosítását érinti.

## 5.4. Címkézés

### Módosítás

A termékleírás 5.3. pontját (A „Bovški sir” logója) el kell hagyni.

Ez a módosítás a 3.2.9.2. pont („Címkézés”) módosítását is érinti, amelynek első mondata úgy szól, hogy „A termékleírás követelményeinek megfelelő sajtokat a termelő nevével, a »Bovški sir« névvel és logóval (lásd alább), valamint a Közösség megfelelő jelével és nemzeti minőséggel jelölik meg.” Ennek a mondatnak a helyébe a „A termékleírás követelményeinek megfelelő sajtokat a termelő nevével, a »Bovški sir« névvel, valamint a Közösség megfelelő jelével jelölik meg.” mondat lép.

A „Bovški sir” logója a Društvo rejcev drobnice Bovške (Bovec juh- és kecsketenyésztők egyesülete) tulajdona. Mivel a „Bovški sir” termelőit nem kötelezik arra, hogy tagjai legyenek az egyesületnek, helytelen lenne a logó használatára kötelezni a tagsággal nem rendelkezőket. Ha a tagsággal nem rendelkezők használni kívánják az egyesület logóját, azt az egyesülettől is beszerezhetik.

## 5.5. Egyéb

### Módosítás

#### Egyéb – Értékelőlap

Az 5.2. pontban (Az érlelt „Bovški sir” értékelőlapja) szereplő, „Az egyes jellemzőkre adható minimális pontszámok” című táblázat meghatározza a sajt külső megjelenésére, színére, térszínjére, keresztmetszetére, aromájára és ízére adható minimális pontszámokat. A táblázatban módosult a sajt külső megjelenésére, keresztmetszetére és aromájára adható minimális pontszám. A külső megjelenés minimális pontszáma 1,5-ről 1,75-re emelkedik, a keresztmetszeté 2,5-ről 2,0-re csökken, a sajt aromájára vonatkozó minimális pontszám pedig 1,5-ről 1,75-ra nő.

A javasolt módosítások a „Bovški sir” többéves érzékszervi értékeléseinek eredményeiből erednek. Az értékelés során felmerült legjelentősebb problémák a sajt keresztmetszetét érintették, mivel a nyers tejből készült sajtok keresztmetszete ritkán ideális. Voltak olyan helyzetek, amikor bizonyos sajtokat a keresztmetszeti pontszám miatt nem lehetett értékesíteni, még akkor sem, ha az összes többi jellemző magas pontszámot kapott.

A külső megjelenésre vonatkozó minimális pontszámot növelték, mivel a külső megjelenés is fontos, és jelzi a sajt állapotát és tisztaságát, valamint azt, hogy a termelő megfelelő gondossággal járt el. Az aroma minimális pontszámát is megemelték, mivel ebből a jellemzőből derül ki először, ha a sajt nem felel meg a követelményeknek.

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

### „Bovški sir”

EU-szám: PDO-SI-0423-AM01 – 2020.9.2.

OEM (x) OFJ ( )

#### 1. Az oem elnevezése(i)

„Bovški sir”

#### 2. Tagállam vagy harmadik ország

Szlovénia

#### 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

##### 3.1. A termék típusa

1.3. osztály: Sajtok

##### 3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Bovški sir” kemény, zsíros sajt. A termék legalább 80 %-ban a Bovec őshonos juh fajta és az abból keresztezett fajták (például a nemesített Bovec juh) nyers tejéből készül, de legfeljebb 20 %-ban tartalmazhat tehén- és kecsketejet is. A kerek, egész sajt átmérője 17–26 cm, magassága 8–12 cm, tömege 1,8 és 4,5 kg között van. Kérge kemény, sima és egyenletes, színe a szürkésbarnától a halvány bézs színig terjedhet. Oldala enyhén domború, pereme enyhén lekerekített. A sajtészta tömör, rugalmas és sűrű, egyenesen törik, törékeny, de nem morzsalódik. Egyenletes szürkésbézs színű, ritkásan, egyenletesen elszórt lencse, vagy apró borsószem méretű lyukacsokkal és néhány apró lyukkal és repedéssel. Az érettebb sajtok állaga sokkal tömörebb és törékenyebb. Íze és aromája jellegzetesen telt, erős és enyhén pikáns. A sajtok érlelési ideje 45 naptól két évig terjed. Ha tehén- vagy kecsketejet is tartalmaz, akkor az íz és az aroma valamivel gyengébb. A „Bovški sir” szárazanyag-tartalma legalább 60 %, a szárazanyag zsírtartalma pedig 45 %.

##### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Bovški sir” a Bovec őshonos juh fajta és keresztezett fajtái (nemesített Bovec juh) nyers tejéből, vagy juh-, kecske- és tehéntej keverékéből készül. A kecske- vagy tehéntej aránya nem haladhatja meg a teljes tejmennyiség 20 %-át. A „Bovški sir” előállítását az állatok laktációs időszakára korlátozzák, amely egybeesik az állatállomány legelőterületeinek vegetációs időszakával. A laktációs időszak alatt az állatok alaptakarmány-adagját főként a legelők adják, de ez szénával és szilázssal kiegészíthető. A szárazanyag legalább 75 %-ban a napi alaptakarmányból kell állnia.

##### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Bovški sir” előállításának valamennyi műveletét – a tejtermeléstől a sajt készítéséig és érleléséig – a meghatározott földrajzi területen kell végezni.

##### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

–

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A termékleírás követelményeinek megfelelő sajtokat a termelő nevével, az oltalom alatt álló elnevezéssel, valamint a megfelelő uniós logóval jelölik meg. Amennyiben a sajt tehén- vagy kecsketejet is tartalmaz, annak százalékos arányát is fel kell tüntetni. A termelők azt is feltüntethetik, hogy a sajtot egy évnél hosszabb ideig érlelték, ökológiai termelésből származik vagy hegyvidéki tejüzemben állították-e elő.

## 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Bovški sir” készítéséhez használt tej termelésének és a sajt készítésének területét északról és nyugatról az olasz országhatárnak a Mali Mangarttól és a Veliki Mangarttól az učajai határátkelőhelyig tartó szakasza határolja. A területet határoló vonal az országhatártól a következő pontokon halad keresztül: Mali Muzec és Veliki Muzec, a teljes Božca-hegység, Na vrhu, Hrib, Pirovec, a Krasji-csúcs, a Zaprikraj-hegy, Zapleč, Lopatnik, Krn, Mali Šmohor, a Bogatin-hegy, Vratca, Lanževica, Mala Vrata, Velika Vrata, Travnik, Malo Špičje, Kanjavec, Triglav, Luknja, Križ, Prisojnik, Mala Mojstrovka, Travnik, Jalovec, Kotovo sedlo, Mali Mangart és végül ismét az olasz–szlovén határ. A fenti határrégiók a földrajzi területen belül fekszenek.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A „Bovški sir” olyan termék, amelynek jelentősége sok évszázaddal korábbra nyúlik vissza. Régészeti leletek azt is bizonyítják, hogy Bovec területe évezredek óta lakott terület. Ezért feltételezhető, hogy a sajt készítés már háromezer évvel ezelőtt, a vaskorban jelen volt ezen a hegyvidéki területen. Bovec első említése 1174 előttről, míg az e területen előállított sajról szóló első feljegyzések a 14. századból valók. Az ebből a korból származó föld- és egyéb nyilvántartásokból kiderül, hogy a sajt értékes árucikk volt ezen a területen, mivel a gazdaságot terhelő adókat, a halászati jogot és egyebeket sajtmennyiségben határozták meg (Rutar, 1882). A „Bovški sir” (olaszul „Formaggio di Plezo vero”) nevet először Udine városának egyik 1756-ból származó árlistáján említik, amelyből az is kiderül, hogy a „Bovški sir” ára sok más sajténál jóval magasabb volt. A legeltetés, a sajt készítés és a hegyvidéki legelőgazdálkodás módszereit az ún. „Pašni red”-ben (legelőgazdálkodási szabályzat) rögzítették. Dr. Henrik Tuma a Planinski Vestnik című lapban beszámolt arról, hogy az I. világháború előtt Zapotokban (a Hátsó Trenta-völgy felett) milyen legelőgazdálkodás folyt, illetve hogyan telt egy munkanap. A szövegből kiderül, hogy a technológiai fejlődést figyelembe véve a „Bovški sir”-t napjainkban is ugyanúgy készítik, mint évszázadokkal ezelőtt. A magasan fekvő legelők és a meredek lejtők miatt a földrajzi területen kevés az intenzív gazdálkodásra alkalmas terület. Az egész földrajzi terület Natura 2000 területen, ezen belül egy jelentős része a Triglav Nemzeti Park területén fekszik. A földrajzi területre az alpesi-kontinentális éghajlat jellemző, amelyet részben a Soča-folyó mentén a szárazföld felé áramló mediterrán éghajlat befolyásol. A csapadék mennyisége egész évben magas (Bovecban 1961 és 1990 között átlagosan évi 2 735 mm volt). A környező magas hegycsúcsok miatt egyes völgyek évente akár két hónapig is napfény nélkül maradnak. A jelentős csapadékmennyiség ellenére a vékony talajrétegen az aszály és az erős szél rendszeresen csökkenti a fűhozamot, emiatt a terület juh- és kecsketartás szempontjából ideális.

A „Bovški sir” előállításához használt juhtejt a Bovec városáról elnevezett, őshonos juhajtától és annak keresztezéseiből (például a nemesített Bovec juhajtából) származik, amely az évszázadok során a felső Soča-völgyben alakult ki. A Bovec juhajtája jellegzetes tejhasznú fajta, keskeny fejformával és rövid fülekkel. Tenyésztésének alapvető célja a mai napig az, hogy fejlessze a fajta rideg legelési és tartási körülményekhez való alkalmazkodóképességét, a magas hegyeken és hegyi legelőkön való legelőképeségét, nyugodt vérmérsékletét, hosszú élettartamát és ellenálló képességét. A Bovec juhajtája tejének zsír- és szárazanyag-tartalma – amely érték a sajt hozamát és ízét is befolyásolja – magasabb, mint a többi, Szlovéniában található tejelő juhajtáé. A nemesített Bovec juhok az őshonos Bovec juhok kelet-fríz juhokkal való keresztezéséből jöttek létre, amelyek rendkívül termékenyek, és nagyon magas tejhozamot eredményeznek. Az őshonos Bovec juhokat abból a célból nemesítették, hogy nagyobb egyedekből álló fajta jöjjön létre, amely több tejet tudna termelni.

A „Bovški sir” készítéséhez használt tejet termelő állatokat a laktáció ideje alatt a terület legelőin legeltetik. Az állatokat hagyományos módon legeltetik, amely gazdasági szempontból is az egyetlen észszerű lehetőség. Ez azt jelenti, hogy a „Bovški sir” készítéséhez felhasznált tej termelése során az állatok elsődleges takarmánya a friss legelőfű, ami jelentősen hozzájárul a „Bovški sir” sajt jellegzetes ízének és aromájának kialakulásához. A legelő állat- és növényvilágának sokfélesége rendkívüli, amelyet a terület tengerszint feletti magasságának, éghajlatának és a talaj geológiai összetételének tulajdonítanak. A földrajzi területen az alpesi területekre, a kontinentális és a mediterrán éghajlatra jellemző növények találhatók.

**Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

[https://www.gov.si/assets/ministrstva/MKGP/PODROCJA/HRANA/SHEME-KAKOVOSTI/SPECIFIKACIJE-EVROPSKA-KOMISIJA/Bovski\\_sir\\_specifikacija.pdf](https://www.gov.si/assets/ministrstva/MKGP/PODROCJA/HRANA/SHEME-KAKOVOSTI/SPECIFIKACIJE-EVROPSKA-KOMISIJA/Bovski_sir_specifikacija.pdf)

---

**TÁJÉKOZTATÓ – NYILVÁNOS KONZULTÁCIÓ****A Kínai Népköztársaság földrajzi árujelzői**

(2022/C 459/08)

Az Európai Unió és a Kínai Népköztársaság kormánya közötti, a földrajzi árujelzőkkel kapcsolatos együttműködésről, valamint azok oltalmáról szóló megállapodás <sup>(1)</sup> szövegével összhangban az Európai Unió jelenleg a megállapodás V. mellékletében felsorolt 175 kínai földrajzi árujelző oltalmára készül.

A Bizottság felhívja a tagállamokat és a harmadik országokat, valamint a valamely tagállamban vagy harmadik országban lakóhellyel, illetve székhellyel rendelkező, jogos érdekekkel bíró természetes és jogi személyeket, hogy a szóban forgó földrajzi árujelző oltalma elleni kifogásaikat megfelelően indokolt nyilatkozat benyújtásával terjesszék elő.

A kifogásolási nyilatkozatoknak az e tájékoztató közzétételének napjától számított két hónapon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz. A kifogásolási nyilatkozatokat a következő e-mail-címre kell elküldeni:

AGRI-G3@ec.europa.eu

A Bizottság a kifogásolási nyilatkozatokat csak akkor vizsgálja meg, ha azok a fenti határidőn belül érkeznek be, és:

- a) bizonyítják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés ütközik valamely növény- vagy állatfajta nevével, és ezáltal megtévesztheti a fogyasztókat a termék tényleges származása tekintetében;
  - b) a javasolt elnevezés teljes egészében vagy részben azonos alakú lenne egy olyan elnevezéssel, amely a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(2)</sup>, valamint a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi árujelzőinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(3)</sup> értelmében már oltalom alatt áll az Unióban, vagy az alábbi címen nyilvánosan elérhető kétoldalú/multilaterális megállapodások értelmében uniós oltalom alatt álló, nem uniós országokból származó földrajzi árujelzők egyikével:
- <https://www.tmdn.org/giview/>
- c) bizonyítják, hogy – figyelemmel valamely védjegy hírnevére, elismertségére és használatának időtartamára – az adott elnevezés oltalma megtévesztheti a fogyasztót a termék valódi azonosságát illetően;
  - d) bizonyítják, hogy az elnevezés oltalomban részesítése veszélyezteti egy részben vagy egészben azonos elnevezés vagy védjegy, illetve olyan termékek létét, amelyeket e tájékoztató közzétételének napját megelőzően már legalább öt éven keresztül jogszerűen forgalmaztak;
  - e) vagy ha a kifogásolást benyújtók olyan részletekkel tudnak szolgálni, amelyek alátámasztják, hogy az oltalomra javasolt elnevezés köznevesült kifejezésnek minősül.
  - f) A fent említett kritériumokat az Unió területének vonatkozásában kell értékelni; e terület alatt szellemi tulajdonhoz fűződő jogok esetében csak az(ok) a terület(ek) értendő(k), ahol az említett jogok védelem alatt állnak. Ezen elnevezések az Európai Unióban csak akkor kerülhetnek oltalom alá, ha a megállapodás szerint folytatott megbeszélések sikerrel zárulnak, és jogi aktus kerül elfogadásra.

<sup>(1)</sup> HL L 408I., 2020.12.4., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 130., 2019.5.17., 1. o.

A földrajzi árujelzők jegyzéke (\*)

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
1.	临沧坚果	Lincang Jian Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – diófélék	Lincang makadámdió
2.	曹县芦笋	Caoxian Lu Sun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Caoxian spárga
3.	莱芜生姜	Laiwu Sheng Jiang	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Laiwu gyömbér
4.	桂林罗汉果	Guilin Luo Han Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Guilin Momordica Grosvenori
5.	杞县大蒜	Qixian Da Suan	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Qixian fokhagyma
6.	伍家台贡茶	Wujiatai Gong Cha	Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: a Szerződés) I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)	Wujiatai nemes tea (tribute tea)
7.	贵州绿茶	Guizhou Lü Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Guizhou zöld tea
8.	金塔番茄	Jinta Fan Qie	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Jinta paradicsom
9.	阿拉善白绒山羊	Alashan Bai Rong Shan Yang	Egyéb állati eredetű termékek – Kasmír	Alxa kasmíri kecske
10.	径山茶	Jingshan Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Jingshan tea
11.	霍城薰衣草	Huocheng Xun Yi Cao	Virágok és egyéb dísznövények – levendula	Huocheng levendula
12.	勃利红松籽	Boli Hong Song Zi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – diófélék	Boli fenyőmag
13.	周至猕猴桃	Zhouzhi Mi Hou Tao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Zhouzhi kivi
14.	内黄花生	Neihuang Hua Sheng	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – földimogyoró	Neihuang földimogyoró
15.	北票荆条蜜	Beipiao Jing Tiao Mi	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – méz	Beipiao barátcserje méz

(\*) A Kínai Népköztársaságban bejegyzett földrajzi árujelzőknek a kínai hatóságok által benyújtott jegyzéke.

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
16.	彭州莴笋	Pengzhou Wo Sun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Pengzhou spárgasaláta
17.	阿拉善双峰驼	Alashan Shuang Feng Tuo	Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – tevehús	Alxa kétpúpú tevé
18.	穆棱大豆	Muling Da Dou	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	MuLing szója
19.	鄂托克螺旋藻	Etuo ke Luo Xuan Zao	Vízi növény – Spirulina	Otog Spirulina
20.	广昌白莲	Guangchang Bai Lian	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Guangchang fehér lóbuszmag
21.	小金苹果	Xiaojin Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Xiaojin alma
22.	九寨沟蜂蜜	Jiuzhaigou Feng Mi	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – méz	Jiuzhaigou méz
23.	三亚芒果	Sanya Mang Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Sanya mangó
24.	黑水中蜂蜜	Heishui Zhong Feng Mi	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – méz	Heishui kínai méz
25.	覃塘毛尖	Qintang Mao Jian	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Qintang Mao Jian tea
26.	滕州马铃薯	Tengzhou Ma Ling Shu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – burgonya	Tengzhou burgonya
27.	普陀佛茶	Putuo Fo Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Putuo buddha tea
28.	江津花椒	Jiangjin Hua Jiao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – Zanthoxylum bungeanum	Jiangjin Zanthoxylum bungeanum
29.	中宁枸杞	Zhongning Gou Qi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kínai farkasbogyó (goji bogyó)	Zhongning goji bogyó
30.	三亚甜瓜	Sanya Tian Gua	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Sanya sárgadinnye
31.	临海西兰花	Linhai Xi Lan Hua	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Linhai brokkoli

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
32.	大连苹果	Dalian Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Dalian alma
33.	榆林马铃薯	Yulin Ma Ling Shu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – burgonya	Yulin burgonya
34.	攀枝花芒果	Panzhuhua Mang Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Panzhuhua mangó
35.	水城猕猴桃	Shuicheng Mi Hou Tao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Shuicheng kivi
36.	宜昌蜜桔	Yichang Mi Ju	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Yichang édes narancs
37.	隴中燕麥	Huangzhong Yan Mai	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zab	Huangzhong zab
38.	博湖辣椒	Bohu La Jiao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Bohu paprika
39.	平和白芽奇兰	Pinghe Bai Ya Qi Lan	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Pinghe Bai Ya Qi Lan tea
40.	白莲鵝	Bailian E	Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – lúd	Bailian lúd
41.	广汉缠丝兔	Guanghan Chan Si Tu	Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – nyúlhús	Guanghan nyúl
42.	茶淀玫瑰香葡萄	Chadian Mei Gui Xiang Pu Tao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Chadian hamburgi muskotályszőlő
43.	策勒红枣	Cele Hong Zao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Cele vörös datolyaszilva
44.	隆化小米	Longhua Xiao Mi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – köles	Longhua köles
45.	保靖黄金茶	Baojing Huang Jin Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Baojing arany tea
46.	五指山红茶	Wuzhishan Hong Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Wuzhishan fekete tea
47.	张北马铃薯	Zhangbei Ma Ling Shu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – burgonya	Zhangbei burgonya
48.	都江堰方竹笋	Dujiangyan Fang Zhu Sun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Dujiangyan kockázott bambuszrügy
49.	安顺山药	Anshun ShanYao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Anshun kínai jamszgyökér

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
50.	嘉峪关洋葱	Jiayuguan Yang Cong	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – zöldség	Jiayuguan hagyma
51.	北京鸭	Beijing Ya	Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – kacsa	Pekingi kacsa
52.	从江香禾糯	Congjiang Xiang He Nuo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – rizs	Congjiang illatos ragacsos rizs
53.	北苑贡茶	Beiyuan Gong Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Beiyuan nemes tea (tribute tea)
54.	肃宁裘皮	Suning Qiu Pi	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – szőrme	Suning szőrme
55.	宜州桑蚕茧	Yizhou Sang Can Jian	Egyéb állati termékek – selyem	Yizhou selyemgubó
56.	镇湖刺绣	Zhenhu Ci Xiu	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – selyem	Zhenhu hímzés
57.	舒席	Shu Xi	Bambusz szövés	Shu gyékény
58.	霍邱柳编	Huoqiu Liu Bian	Fűz	Huoqiu kosáráru/fonottáru
59.	宣纸	Xuan Zhi	Fű	Xuan papír
60.	连史纸	Lian-shi Zhi	Bambusz	Lian-shi papír
61.	黄梅挑花	Huangmei Tiao Hua	Pamut	Huangmei keresztzemes
62.	香云纱	Xiangyun Sha	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – selyem	Xiangyun selyemszövet
63.	蜀锦	Shu Jin	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – selyem	Shu brokát
64.	蜀绣	Shu Xiu	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – selyem	Shu hímzés
65.	青神竹编	Qingshen Zhu Bian	Fűz	Qingshen bambusz szőttés

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
66.	石泉蚕丝	Shiquan Can Si	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – selyem	Shiquan selyem
67.	黄岗柳编	Huanggang Liu Bian	Fűz	Huanggang fonásáru
68.	遂昌竹炭	Suichang Zhu Tan	Bambusz	Suichang bambuszszén
69.	牛栏山二锅头	Niulanshan Er Guo Tou	Szeszes ital	Niulanshan Erguotou likőr
70.	涉县柴胡	Shexian Chai Hu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – Gyökér	Shexian Bupleurum
71.	泊头鸭梨	Botou Ya Li	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – körte	Botou Ya körte
72.	戎子酒庄葡萄酒	Rongzijiuzhuang Pu Tao Jiu	Bor	Chateau Rongzi bor
73.	老龙口白酒	Laolongkou Bai Jiu	Szeszes ital	Laolongkou likőr
74.	新农寒富苹果	Xinnong Han Fu Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – alma	Xinnong Hanfu alma
75.	吉林长白山人参	Jilin Changbaishan Ren Shen	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyök gumó	Jilin Changbai hegyi ginszeng
76.	露水河红松母林籽仁	Lushuihe Hong Song Mu Lin Zi Ren	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – magok	Lushuihe fenyőmag
77.	太保胡萝卜	Taibao Hu Luo Bo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – répa	Taibao sárgarépa
78.	佳木斯大米	Jiamusi Da Mi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – rizs	Jiamusi rizs
79.	饶河东北黑蜂蜂蜜	Raohe Dong Bei Hei Feng Mi	Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.) – méz	Raohe északkeleti fekete méhek méze
80.	雨花茶	Yu Hua Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Yuhua tea

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
81.	洞庭(山)碧螺春茶	Dongtingshan Bi Luo Chun Cha/Dongting Bi Luo Chun Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Dongting Mountain Biluochun tea
82.	阳澄湖大闸蟹	Yangchenghu Da Zha Xie	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – rák	Yangcheng tavi rák
83.	盱眙龙虾	Xuyi Long Xia	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – langusztafélék	Xuyi langusza
84.	洋河大曲	Yanghe Da Qu	Szeszes ital	Yanghe Daqu likőr
85.	舟山三疣梭子蟹	Zhoushan San You Suo Zi Xie	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – Trituberculatus	Zhoushan Portunus trituberculatus
86.	舟山带鱼	Zhou Shan Dai Yu	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – abroncshal	Zhoushan abroncshal
87.	金华火腿	Jinhua Huo Tui	Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – sonka	Jinhua sonka
88.	文成粉丝	Wencheng Fen Si	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – cérnametélt	Wencheng cérnametélt
89.	常山胡柚	Changshan Hu You	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – pomeló	Changshan pomeló
90.	文成杨梅	Wencheng Yang Mei	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – viaszbogó	Wencheng viaszbogó
91.	太平猴魁茶	Taiping Hou Kui Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Taiping Hou Kui tea
92.	黄山毛峰茶	Huangshan Mao Feng Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Huangshan Maofeng tea
93.	霍山石斛	Huoshan Shi Hu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – szár	Huoshan vesszőkosbor
94.	岳西翠兰	Yuexi Cui Lan	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Yuexi Cuilan tea

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
95.	古井贡酒	Gujing Gong Jiu	Szeszes ital	Gujing Gongjiu likőr
96.	涡阳苔干	Guoyang Tai Gan	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – TaiGan	GuoYang Tai Gan
97.	政和白茶	Zhenghe Bai Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Zhenghe fehér tea
98.	松溪红茶	Songxi Hong Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Songxi fekete tea
99.	南日鲍	Nanri Bao	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – fülcsiga	Nanri fülcsiga
100.	云霄枇杷	Yunxiao Pi Pa	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – japán naspolya	Yunxiao japán naspolya
101.	宁德大黄鱼	Ningde Da Huang Yu	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – Larimichthys crocea	Ningde Larimichthys crocea
102.	河龙贡米	Helong Gong Mi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – rizs	Helong rizs
103.	会昌米粉	Huichang Mi Fen	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – rizstészta	Huichang rizstészta
104.	赣南茶油	Gannan Cha You	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) – olaj	Gannan kamélia olaj
105.	泰和乌鸡	Taihe Wu Ji	Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – házityúk	Tai he selyemtyúk
106.	浮梁茶	Fuliang Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Fuliang tea
107.	信丰红瓜子	Xinfeng Hong Gua Zi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – sárgadinnyemag	Xinfeng vörös sárgadinnyemag
108.	寻乌蜜桔	Xunwu Mi Ju	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – narancs	Xunwu narancs
109.	日照绿茶	Rizhao Lü Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Rizhao zöld tea
110.	沾化冬枣	Zhanhua Dong Zao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – jujuba	Zhanhua téli jujuba

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
111.	沂水苹果	Yishui Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – alma	Yishui alma
112.	平阴玫瑰	Pingyin Mei Gui	Virágok és dísznövények – virágok	Pingyin rózsza
113.	菏泽牡丹籽油	Heze Mu Dan Zi You	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) – olaj	Heze bazsarózsa magolaj
114.	陈集山药	Chenji Shan Yao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – jamszgyökér	Chenji jamszgyökér
115.	水沟庙大蒜	Shuigoumiao Da Suan	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – fokhagyma	Shuigoumiao fokhagyma
116.	灵宝苹果	Lingbao Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – alma	Lingbao alma
117.	正阳花生	Zhengyang Hua Sheng	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – földimogyoró	Zhengyang földimogyoró
118.	柘城辣椒	Zhecheng La Jiao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – csilipaprika	Zhecheng csilipaprika
119.	泸州老窖酒	Luzhou Laojiao Jiu	Szeszes ital	Luzhou Laojiao likőr
120.	赤壁青砖茶	Chibi Qing Zhuan Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Chibi Qing teatégla
121.	英山云雾茶	Yingshan Yun Wu Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Yingshan „felhő és köd” tea
122.	襄阳高香茶	Xiangyang Gao Xiang Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Xiangyang aromás tea
123.	五峰五倍子	Wufeng Wu Bei Zi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Wufeng gallusz
124.	孝感米酒	Xiaogan Mi Jiu	Alkoholos rizsital	Xiaogan rizsbor
125.	酒鬼酒	Jiu Gui Jiu	Szeszes ital	Jiu Gui likőr
126.	古丈毛尖	Guzhang Mao Jian	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Guzhang Maojian tea
127.	永丰辣酱	Yongfeng La Jiang	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – szósz	Yongfeng csilipaszta
128.	新会陈皮	Xinhui Chen Pi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Xinhui tangerinhéj

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
129.	化橘红	Hua Ju Hong	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyümölcs	Hua pomelohéj
130.	高州桂圆肉	Gaozhou Gui Yuan Rou	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – longán	Gao Zhou longángyümölcs-pép
131.	增城荔枝	Zengcheng Li Zhi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – licsi	Zengcheng licsi
132.	梅州金柚	Meizhou Jin You	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – pomeló	Meizhou arany pomeló
133.	六堡茶	Liu Pao Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Liu Pao tea
134.	凌云白毫	Lingyun Bai Hao	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Lingyun Bai Hao tea
135.	姑辽茶	Guliao Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Guliao tea
136.	融安金桔	Rong'an Jin Ju	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kumquat	Rong'an kumquat
137.	北海生蚝	Beihai Sheng Hao	Friss hal, puhatestűek és rákfélék, valamint ezekből készült termékek – osztriga	Beihai osztriga
138.	博白桂圆	Bobai Gui Yuan	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – longán	Bobai longán
139.	澄迈桥头地瓜	Chengmai Qiaotou Di Gua	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – burgonya	Chengmai Qiaotou édesburgonya
140.	涪陵榨菜	Fuling Zha Cai	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyökgumó	Fuling savanyított mustárgumó
141.	丰都牛肉	Fengdu Niu Rou	Friss hús (valamint vágási melléktermék és belsőség) – szarvasmarha	Fengdu marhahús
142.	奉节脐橙	Feng Jie Qi Cheng	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – narancs	Fengjie édes narancs
143.	合川桃片	Hechuan Tao Pian	Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru – péksütemény	Hechuan diós rizsszelet

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
144.	忠州豆腐乳/忠县豆腐乳	Zhongzhou Dou Fu Ru/Zhongxian Dou Fu Ru	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – tofu	Zhongzhou pácolt tofu/Zhongxian pácolt tofu
145.	石柱黄连	Shizhu Huang Lian	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyökér	Shizhu Coptis gyökér
146.	汉源花椒	Hanyuan Hua Jiao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – paprika	Hanyuan paprika
147.	攀枝花块菌	Panzhuhua Kuai Jun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – szarvasgomba	Panzhuhua szarvasgomba
148.	蒙顶山茶	Mengdingshan Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Mengding hegyi tea
149.	遂宁矮晚柚	Suining Ai Wan You	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – pomeló	Suining törpe kései pomeló
150.	峨眉山藤椒油	Emeishan Teng Jiao You	Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)	Emei-hegyi paprikaolaj
151.	米易枇杷	Miyi Pi Pa	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – japán naspolya	Miyi japán naspolya
152.	修文猕猴桃	Xiuwen Mi Hou Tao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kivi	Xiuwen kivi
153.	织金竹荪	Zhijin Zhu Sun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – Dictyophora indusiata	Zhijin Dictyophora indusiata
154.	兴仁薏仁米/兴仁苡仁米	Xingren Yi Ren Mi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – Coix magok	Xinren Coix magok
155.	盘县火腿	Panxian Huo Tui	Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)	Panxian sonka
156.	都匀毛尖茶	Duyun Mao Jian Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Duyun Maojian tea
157.	麻江蓝莓	Majiang Lan Mei	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – áfonya	Majiang áfonya
158.	宣威火腿	Xuanwei Huo Tui	Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – sonka	Xuanwei sonka

	A Kínai Népköztársaságban bejegyzett elnevezés	Latin betűs átírás	A termék típusa	Tájékoztatósi célú fordítás
159.	文山三七	Wenshan San Qi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – álginszeng	Wenshan álginszeng
160.	勐海茶	Menghai Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Menghai tea
161.	朱苦拉咖啡	Chucola Ka Fei	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – kávé	Chucola kávé
162.	撒坝火腿	Saba Huo Tui	Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.) – sonka	Saba sonka
163.	紫阳富硒茶	Ziyang Fu Xi Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Ziyang szelénnel dúsított tea
164.	泾阳茯砖茶	Jingyang Fu Zhuan Cha	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Jingyang teatégla
165.	汉中仙毫	Hanzhong Xian Hao	A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.) – tea	Hanzhong Xianhao tea
166.	铜川苹果	Tongchuan Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – alma	Tongchuan alma
167.	韩城大红袍花椒	Hancheng Da Hong Pao Hua Jiao	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – paprika	Hancheng Da Hong Pao paprika
168.	富平柿饼	Fuping Shi Bing	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – datolyaszilva	Fuping aszalt datolyaszilva
169.	兰州百合	Lanzhou Bai He	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – liliom	Lanzhou liliom
170.	武都油橄榄	Wudu You Gan Lan	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – olajbogyó	Wudu olajbogyó
171.	甘南羊肚菌	Gannan Yang Du Jun	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kucsmagomba	Gannan kucsmagomba
172.	定西马铃薯	Dingxi Ma Ling Shu	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – burgonya	Dingxi burgonya
173.	岷县当归	Minxian Dang Gui	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – gyökér	Minxian angyalgöyökér
174.	宁夏枸杞	Ningxia Gou Qi	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – kínai farkasbogyó (goji bogyó)	Ningxia goji bogyó
175.	阿克苏苹果	Aksu Ping Guo	Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva – alma	Aksu alma



ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU